

## Journée 20 ans de Gallica

### *Le français en République tchèque : bilan et perspectives*

# GALLICA

le 3 décembre 2021

Pedagogická fakulta Univerzity Karlovy v Praze,

bâtiment à Celetná 13, Praha 1, 2<sup>e</sup> étage

**8h30-9h00** Accueil des participants (présentation du pass sanitaire obligatoire)

**9h00-9h30** Ouverture officielle du colloque (M. Alexis Dutertre, Ambassadeur de France en République tchèque, Mme Marie Černíková de MŠMT, Mme Sylva Nováková de la SUF, Mme Bernadeta Wojciechowska de Plejada et Mme Zuzana Púchovská de FrancAvis) (**Salle C2.05**)

Pour participer en ligne à l'ouverture du colloque : <https://cuni-cz.zoom.us/j/97759627156>

**9h40-10h40**  
**CONFÉRENCE PLÉNIÈRE**

**M. Philippe Meirieu : *Intérêt et limites de la notion de compétence en éducation (en ligne)***

<https://cuni-cz.zoom.us/j/97759627156>

**Salle C2.05**

**PAUSE CAFÉ 10h40-11h00**

**SECTIONS 11h00-12h20**

**SECTION 1 (Programmes d'études universitaires de français :  
passé/présent/avenir)**

**Président M. Petr DYTRT**

(15 min. + 5 min. de discussion)

<https://cuni-cz.zoom.us/j/97759627156>

**Salle C2.02**

**SECTION 2 (Le français dans le contexte scolaire tchèque – didactique du  
français)**

**Président M. Tomáš KLINKA**

(15 min. + 5 min. de discussion)

<https://cuni-cz.zoom.us/j/96417402532>

**Salle C2.04**

**11h00-11h20 DOLEŽALOVÁ Pavla** (Faculté des Lettres, Université Masaryk, Brno) :  
*Enseigner la traduction*

**11h20-11h40 HONOVÁ Zuzana** (Faculté des Lettres de l'Université d'Ostrava):  
*Programmes d'études réalisés au Département d'études romanes de la Faculté des  
Lettres de l'Université d'Ostrava : enjeux et perspectives*

**11h40-12h00 RADIMSKÝ Jan** (Faculté des Lettres, Université de Bohême du Sud,  
České Budějovice) : *Etudier le français à l'Université de Bohême du sud depuis la  
rentrée*

**12h00-12h20 KOVÁŘOVÁ Dominika, DVOŘÁKOVÁ Kateřina** (Université  
d'économie de Prague) : *Département des Langues romanes de l'Université d'économie  
de Prague : présentation et défis*

**11h00-11h20 MÁDLOVÁ Michaela** (PedF Hradec Králové) : *De la théorie à  
la pratique*

**11h20-11h40 KUČEROVÁ Magdaléna** (Faculté des Lettres, Université  
Charles), **PAGANI Christelle** : *Enseigner l'argumentation dans le contexte  
scolaire tchèque du FLE*

**11h40-12h00 SCHEJBALOVÁ Zdeňka** (PedF MU Brno) : *La prononciation  
et l'orthographe du français des apprenants bacheliers*

**12h00-12h20 KLINKA Tomáš** : (Faculté de Pédagogie de l'Université  
Charles à Prague): *Les paradigmes du numérique en classe du FLE*

**DÉJEUNER 12h20-13h30**

## SECTIONS 13h30-14h50

### SECTION 1 (Programmes d'études – passé/présent/avenir)

Présidente Mme Z. HONOVÁ

(15 min. + 5 min. de discussion)

<https://cuni->

[cz.zoom.us/j/97759627156](https://cuni-cz.zoom.us/j/97759627156)

Salle C2.02

**13h30-13h50 BAKEŠOVÁ Václava**  
(Faculté de Pédagogie, Université Masaryk, Brno) : *Didactique des langues étrangères à la Faculté de Pédagogie de l'Université Masaryk*

**13h50-14h10 KLINKA Tomáš** (Faculté de Pédagogie de l'Université Charles à Prague) : *Présent du département de la langue et littérature française. Une nouvelle dynamique*

**14h10-14h30 POUČOVÁ Marcela**  
(Faculté de Pédagogie, Université Masaryk, Brno) : *Objectifs de la licence Le français d'administration*

**14h30-14h50 ČEŇKOVÁ Ivana**  
(Institut de Traductologie, Faculté des Lettres, Université Charles) : *Formation des interprètes de langue française à l'Institut de Traductologie – notre approche pour mettre en place des programmes d'études adaptés aux besoins du marché*

**14h50-15h10 JANIŠOVÁ Míla** (FF UK Praha) : *Le français à la Faculté des Lettres de l'Université Charles à Prague*

### SECTION 2 (Le français dans le contexte scolaire tchèque – didactique du français)

Président M. Jan RADIMSKÝ

(15 min. + 5 min. de discussion)

<https://cuni-cz.zoom.us/j/96417402532>

Salle C2.04

**13h30-13h50 DVOŘÁKOVÁ Kateřina**  
(VŠE Praha) : *Apprendre en jouant en République centrafricaine : une expérience didactique sur le terrain pour les étudiants en relations internationales de la VŠE*

**13h50-14h10 ALTOVÁ Tat'ána** (KZŠ Nativity Děčín) : *Liens interdisciplinaires dans l'apprentissage du français*

**14h10-14h30 NOVÁKOVÁ Sylva, DELALANDE Hana** : *Le français dans le contexte scolaire tchèque (résultats de l'enquête)*

**14h30-14h50 DELALANDE Hana**  
(Faculté de Pédagogie, Université Masaryk, Brno) : *Le français et le marché du travail à Brno : Coopération du programme « Français d'administration » avec des entreprises locales*

### Section 4.1 : Question(s) de coopération

Présidente Mme M. KUČEROVÁ

(15 min. + 5 min. de discussion)

<https://cuni->

[cz.zoom.us/j/97534112059](https://cuni-cz.zoom.us/j/97534112059)

Salle C2.21

**13h30-13h50 PETRŮ Ivo** (Faculté des Lettres, Université de Bohême du Sud, České Budějovice) : *Exemples d'actions promotionnelles menées à l'Institut des Études romanes, Faculté de Lettres, Université de Bohême du Sud*

**13h50-14h10 TUČKOVÁ Eva** (MŠMT) : *Role ECML v jazykovém vzdělávání v ČR*

**14h10-14h30 KEŠTRÁNKOVÁ, Marie** (ÚBS FF UK) *METLA, jeden z projektů ECML*  
**SUKOVÁ VYCHOPŇOVÁ Kateřina, KROFTOVÁ Petra** : *Le baccalauréat national en langue française : le test didactique* (Pedf UK, CZVV Praha)

### Section 4.2 : Question(s) de motivation

Présidente Mme M. MÁDLOVÁ

(10 min. + 5 min. de discussion)

<https://cuni->

[cz.zoom.us/j/99793419175](https://cuni-cz.zoom.us/j/99793419175)

Salle C2.03

**13h30-13h45 KABELKOVÁ Anna**  
(Tyršova základní škola, Brno) : *Motivation des élèves pour apprendre le français.*

**13h45-14h00 BALOGHOVÁ Michaela** (Vyšší odborná škola mezinárodního obchodu a Obchodní akademie, Jablonec nad Nisou) : *Comment faire aimer le français que l'élève n'a pas choisi, qui a la réputation d'être une langue difficile à apprendre et qui ne lui servira pas à grand-chose dans le futur ?*

**14h00-14h15 BUFFARD Alice** (GJN Praha) : *Journées de la traduction au lycée GJN*

**14h15-14h30 AUDRAINOVÁ STRÁNSKÁ Jana** (EKO Gymnázium a SOŠ Multimediálních studií) : *ArtMap Nantes – Poděbrady*

## PAUSE CAFÉ 14h50-15h20

## SECTIONS 15h20-16h40

### SECTION 3 – Projets de recherche

Président M. Tomáš DUBĚDA (15 min. + 5 min.)

<https://cuni-cz.zoom.us/j/96417402532>

Salle C2.04

**15h20-15h40 VOLDŘICHOVÁ-BERÁNKOVÁ Eva** (Faculté des Lettres, Université Charles) : *Projets structurants de l'Union européenne : enjeux et défis pour la francophonie*

**15h40-16h00 PEŠEK Ondřej** (Faculté des Lettres, Université de Bohême du Sud, České Budějovice) : *Théories et modèles dans la recherche linguistique contemporaine – travaux en cours du centre de recherche*

**16h00-16h20 MUDROCHOVÁ Radka** (Faculté des Lettres, Université Charles), **CARTIER Emmanuel** (Université Paris XIII), **PODHORNÁ POLICKÁ Alena** (Faculté des Lettres, Université Masaryk, Brno) : *Les emprunts néologiques et leurs équivalents en français et en tchèque contemporain, étude outillée sur corpus (Projet Barrande – Mobility)*

**16h20-16h40 KYLOUŠEK Petr** (Faculté des Lettres, Université Masaryk, Brno) : *Centre et périphérie : changements de la situation postcoloniale des littératures romanes des Amériques, d'Afrique et d'Europe*

### SECTION 4 – WORLD CAFÉ diskuse - ČESKY

Présidente Mme Michaela MÁDLOVÁ (15.20-16.40)

Salle C2.02

World café je **diskusní metoda**, která umožňuje středním a větším skupinám účastníků **sdílet zkušenosti a názory a hledat odpovědi na otázky**, které jsou předem definovány. Účastníci v malých skupinkách diskutují na dané téma a zaznamenávají své nápady; po 15 minutách se prostřídají. Garanti jednotlivých témat („stolků“) vždy pro novou skupinku shrnou hlavní výsledky předchozí diskuse a hlavní koordinátor pak vypracuje celkové shrnutí. Metoda umožňuje nejen získat přehled o problému, ale také velké množství návrhů na jeho řešení. **Diskuse budou vedeny v češtině.**

**Účastníci vyberou na místě z těchto témat :**

*motivace žáků a studentů / propagace francouzštiny v ČR / spolupráce škol a univerzit / vzdělávání budoucích učitelů / dopady pandemie covid-19*

**Pro účast online** se připojte k jednomu z těchto zoom linků (podle prvního písmene křestního jména – pro zajištění náhodného rozdělení do skupin):

<https://cuni-cz.zoom.us/j/97759627156> (prénoms A-F)

<https://cuni-cz.zoom.us/j/97534112059> (prénoms G-L)

<https://cuni-cz.zoom.us/j/99793419175> (prénoms M-R)

<https://cuni-cz.zoom.us/j/98491933767> (prénoms S-Z)

16h40-17h00

**CLÔTURE DU COLLOQUE – COCKTAIL**